

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 54 (1992)
Heft: 7

Rubrik: SVLT ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Gussasphalt als Liegeboxenbelag ungeeignet

Barbara Oertli, Peter Jakob Eidg. Forschungsanstalt für Betriebswirtschaft und Landtechnik Tänikon (FAT), 8356 Tänikon TG

An der FAT wurden die Böden in den Boxen des Laufstalles während drei Monaten mit Gussasphalt bedeckt und mit Stroh hacksel leicht eingestreut. Gussasphalt besteht aus einer Mischung aus Splitt, Sand und Bitumen und wird im Gegensatz zu normalen Strassenbelägen von Kot und Harn nicht angegriffen.

Der etwa 2,5 cm dicke Belag wurde schwimmend verlegt und danach mit Blausand abgesandet. Ein Vergleichs- abteil im Laufstall behielt die Strohmatratze.

Der Versuch zeigte eindeutig, dass sich Gussasphalt mit wenig Einstreue im Liegebereich nicht eignet. Auf dem trockenen Gussasphalt blieb

Staub und Dreck haften und bildete einen dünnen, festen Belag. Dadurch wurde der Boxenboden für die Tiere sehr rutschig. Die Kühe glitten beim Aufstehen und beim Abliegen aus und fielen häufig auf die Karpalgelenke (Vorderknie). Sie gerieten beim Ausrutschen und den erneuten Aufstehversuchen auch in den Kopfraum der Liegeboxe. Es gab Verletzungen an den Sprung- und Karpalgelenken.

Deshalb empfiehlt die FAT, den Gussasphalt nicht auf die Liegeflächen einzubauen. Im Laufgang dagegen eignet er sich gut.

Auch in Anbindeställen kann Gussasphalt im Liegebereich den Tieren Schwierigkeiten bereiten. Dazu werden zurzeit Untersuchungen durchgeführt.



Weiterbildungszentrum Riniken

Telefon: 056/ 41 20 22
Fax: 056/ 41 67 31

Letzte Gelegenheiten in diesem Sommer

Am Weiterbildungszentrum in Riniken finden im September die letzten Kurse der diesjährigen Sommersaison statt. Es sind dies:

Datum:	Art der Kurse:	Typ:	Tage:
1992			
07.09.	Fahrzeugelektrik und Anhängerbeleuchtung instandstellen	E1	1
08.09.	Mähwerk-Instandstellung: Fingerbalken und Doppelmessermähbalken	AR15	1
09.09.-11.09.	Autogenschweissen, Hartlöten und Schneidbrennen	M3	3
09.09.-15.09.	Elektroschweissen mit Auftrag-, Reparatur- und Schutzgasschweissen	M2V	5
16.09.	Motorsäge, Wartung und Reparatur, Ketten und Schwertpflege	A8	1

Die Kurse beginnen am ersten Kurstag jeweils um 9.00 Uhr (folgende Tage um 8.00 Uhr) und enden um **16.30 Uhr**.



Talon zum Bestellen von Anmeldeformularen und detaillierten Kursunterlagen (**einsenden an: SVLT, 5223 Riniken**)

Name: Vorname: Tel:

Strasse: Wohnort:

Schicken Sie mir ____ ein Anmeldeformular:

- ____ Unterlagen zum: E1, AR15, M3, M2V, A8
(Zutreffendes unterstreichen)
- ____ sobald verfügbar: Winter-Kursprogramm

Die Stallaterne hat ausgedient

Willi von Atzigen, SVLT

Die Verkehrsregelverordnung VRV enthält im Gegensatz zur Bau- und Ausrüstungsverordnung BAV Anweisungen und Vorschriften, deren Gültigkeit sich auf alle verkehrstauglichen Fahrzeuge unabhängig vom Zeitpunkt der Inverkehrsetzung bezieht. Im folgenden äussern wir uns zu BAV-Vorschriften und namentlich zu zwei VRV-Änderungen mit erheblichen Konsequenzen auf die Beleuchtung und den Strassentransport.

Auf Grund der Abänderung von VRV Art. 30 Abs. 4:

«Tierfuhrwerke, mehr als 1 m breite Handwagen, Motoreinachser, bis 80 kg ohne Zusatzgeräte sowie Arbeitsanhänger der Feuerwehr und des Zivilschutzes müssen wenigstens mit einem von vorn und von hinten sichtbaren, nicht blendenden gelben Licht auf der Seite des Verkehrs beleuchtet sein.»

sind ab 1.1.1993 sowohl alte wie neu in Verkehr gesetzte landwirtschaftliche Anhänger mit einer elektrischen Schlusslicht-Blinkanlage auszurüsten.

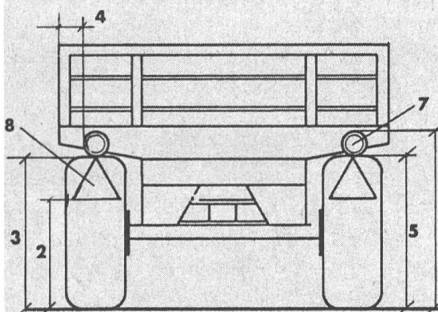
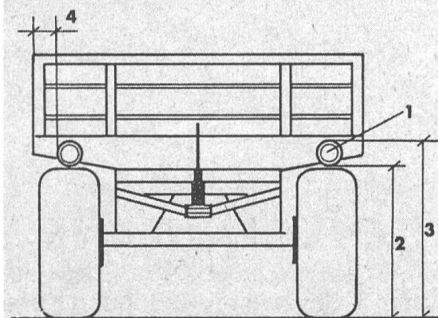
Diese Vorschrift leitet sich davon ab, dass im zitierten Absatz 4 die «landwirtschaftlichen Fahrzeuge» nicht mehr erwähnt sind und somit die nostalgische Stallaterne endgültig ausgedient hat.

Bei allen **Transportanhängern** müssen die Lichter und Richtungsblinker fest montiert sein. Bei **Arbeitsanhängern** können sie behelfsmässig angebracht sein, wenn die solide Montage zu technischen oder betrieblichen Nachteilen führt.

Nachrüsten

Beim Nachrüsten müssen die Anforderungen bezüglich Farbe, Grösse, seitliche Abstände und Anbringungshöhen eingehalten werden, wie sie aus der beigefügten Skizze ersichtlich sind. Erfahrungsgemäss fehlen häufig die vorderen weissen Rückstrahler resp. Re-

Abb.: Vermassung der Signalisation an



- 1 weisser, runder Rückstrahler von mind. 40 cm² oder Reflexbeläge von mind. 100 cm²
- 2 min. 40 cm
- 3 max. 90 cm
- 4 max. 40 cm
- 5 min. 40 cm
- 6 max. 150 cm
- 7 Schluss-Blinklicht von min. 40 cm²
- 8 roter, dreieckiger Rückstrahler von min. 15 cm Seitenlänge

Ab 5 m Gesamtlänge ist ein seitlich wirkender rot- und orangefarbener, runder Rückstrahler mit einer Fläche von 40 cm² notwendig. (BAV 65/2)



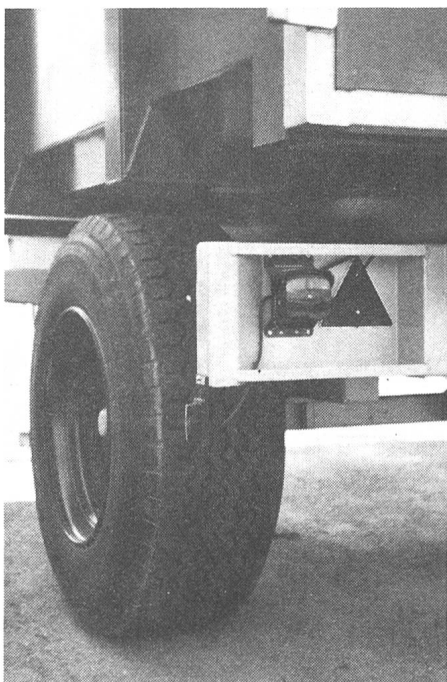
Erfahrungsgemäss fehlen häufig die vorderen weissen Rückstrahler. Mit Vorteil werden Reflexbeläge und Katzenauge auf flexible Gummi- oder Kunststoffflächen befestigt.

flexbeläge sowie die seitlichen rot- oder orangefarbenen, runden Rückstrahler. Falls sie vorhanden sind, übertrifft die Montagehöhe ab Boden oft das vorgeschriebene Maximalmass.

Tip: Diese Rückstrahler werden mit Vorteil mittels Gummistück oder einer alten Maschinenkette frei beweglich aufgehängt. Diese Befestigungsart bewahrt übrigens auch rückwärtige Rücklichter und Blinker vor Anfahrschäden.

Ebenfalls praktiziert wird eine starre Montage auf dem Unterfahrschutz (verhindert, dass ein PW bei einer Aufprallkollision das Anhängerchassis unterfährt) oder Querträger. Die Beleuchtungsgarnitur muss in diesem Fall vor Beschädigung geschützt werden. Dies kann durch ein Gitter oder durch den Einbau in einem massiven Stahlrohr geschehen.

Im Handel sind verschiedene Beleuchtungsgarnituren erhältlich. Es sind unterschiedliche Qualitätsmerkmale festzustellen, so dass nicht nur der Preis der Garnitur, sondern auch der Lieferumfang beachtet werden soll. Um Rostschäden vorzubeugen, empfiehlt sich je nach Art des Anhängers oder der Arbeitsmaschine die Montage von Beleuchtungsgarnituren, die ganz in Kunststoff gefertigt sind. Ebenso soll ein Produkt gewählt werden, zu dem auch später noch Ersatzleuchten erhältlich sind.



Versenkte Montage der Schlusslicht-Blinkanlage am Unterfahrschutz. Es empfiehlt sich die Montage möglichst weit aussen am Anhänger.

Überragen der Ladefläche

VRV Art. 73 Abs. 2:

Die Ladung darf Motorwagen und Anhänger seitlich nicht überragen. Es gelten folgende Ausnahmen:

b. Heu- und Strohballen und dgl. bis zu einer Breite von 2,50 m auf landwirtschaftlichen Fahrten.

c. Heu, Stroh und dgl. lose auf landwirtschaftlichen Fahrten; dabei dürfen jedoch keine festen Gegenstände über den Fahrzeugrand vorstehen.

Mit dieser neuen Vorschrift dürfen nun Heu- und Strohballen, ungeachtet der Anhängerbreite, bis auf 2,50 m Breite geladen werden. Es ist zu beachten, dass diese Ausnahme nur für landwirtschaftliche Fahrten gilt (VRV 86/87).

Die neuen Vorschriften über die Signalisierung und die Blinklichtanlage sind mit Blick auf mehr Sicherheit im Stras-



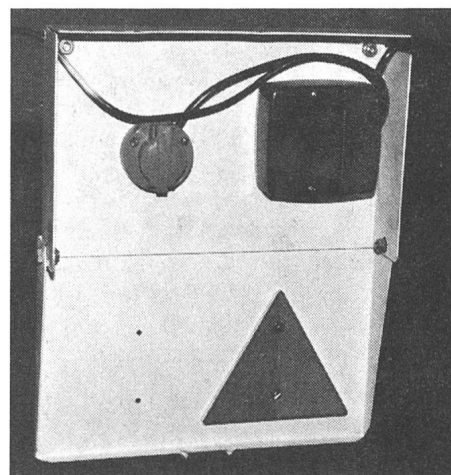
Die richtige Verdrahtung schützt vor unliebsamen Überraschungen ...

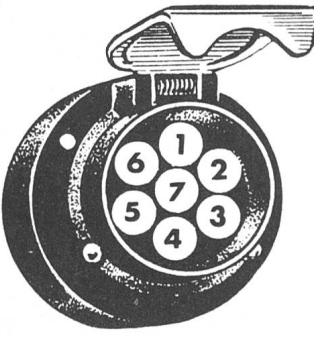
Anhänger: Schluss- und Blinklichter

VRV	30/1.2	Fz-Beleuchtung allgemein
	4.	Tierfuhrwerke, Handwagen «Ausnahmen»
BAV	30/	Richtungsblinker
BAV	64/5.	Richtungsblinker wie Motorwagen (BAV 30/1.2. Anhang 7)
BAV	65/1.	Lichter und Rückstrahler
	2.	– bei Anhänger über 2,10 m
		– Rückstrahler seitlich ab 5 m
BAV	71/1	Arbeitsanhänger: nicht fest angebracht
	2	Anhänger bis 2,5 m Länge und 1,2 m Breite
BAV	72/5	Lichter und Rückstrahler (BAV 65)
		– vordere Rückstrahler / Reflexbeläge
		– keine Markierlichter
	6	Richtungsblinker (BAV 64/ 5)
		– Arbeitsanhänger (BAV 71/1.2.)
BAV	85/4	Strafbestimmungen
Anhang 7		Lichter, Richtungsblinker und Rückstrahler
		A. Farbe
		B. Grösse der Leuchtfläche
		C. Seitlicher Abstand
		D. Anbringungshöhe
		E. Beleuchtungs- oder Lichtstärke
		F. Sichtwinkel Richtungsblinker
		G. Sichtwinkel Lichter
		H. Einstellung


senverkehr vernünftig. Aus den Bestimmungen über die Beleuchtung und aus der grösseren Flexibilität beim Beladen von landwirtschaftlichen Anhängern leitet sich die Empfehlung ab, die Schlusslicht-Blinkanlage an Transportanhänger möglichst weit aussen zu montieren.

Anstoss zur kreativen Lösung: Das heruntergeklappte Abdeckblech am Druckfass oder Mistzetter schützt vor der Verschmutzung beim Ausbringen und gibt, hochgeklappt für die Strassenfahrt, die saubere Schlusslicht-Blinkanlage frei.





SVLT-AETA



1-L	Blinker links	Clignotant gauche
2-54g	El. Dauerbremse	frei lassen – laisser libre
3-31	Masse	Masse
4-R	Blinker rechts	Clignotant à droite
5-58R	Schlusslicht rechts	Feu rouge droite
6-54	Bremslicht	Stop
7-58L	Schlusslicht links	Feu rouge gauche

... der SVLT-Kleber (Tel. 056 41 22 20) zeigt wie.

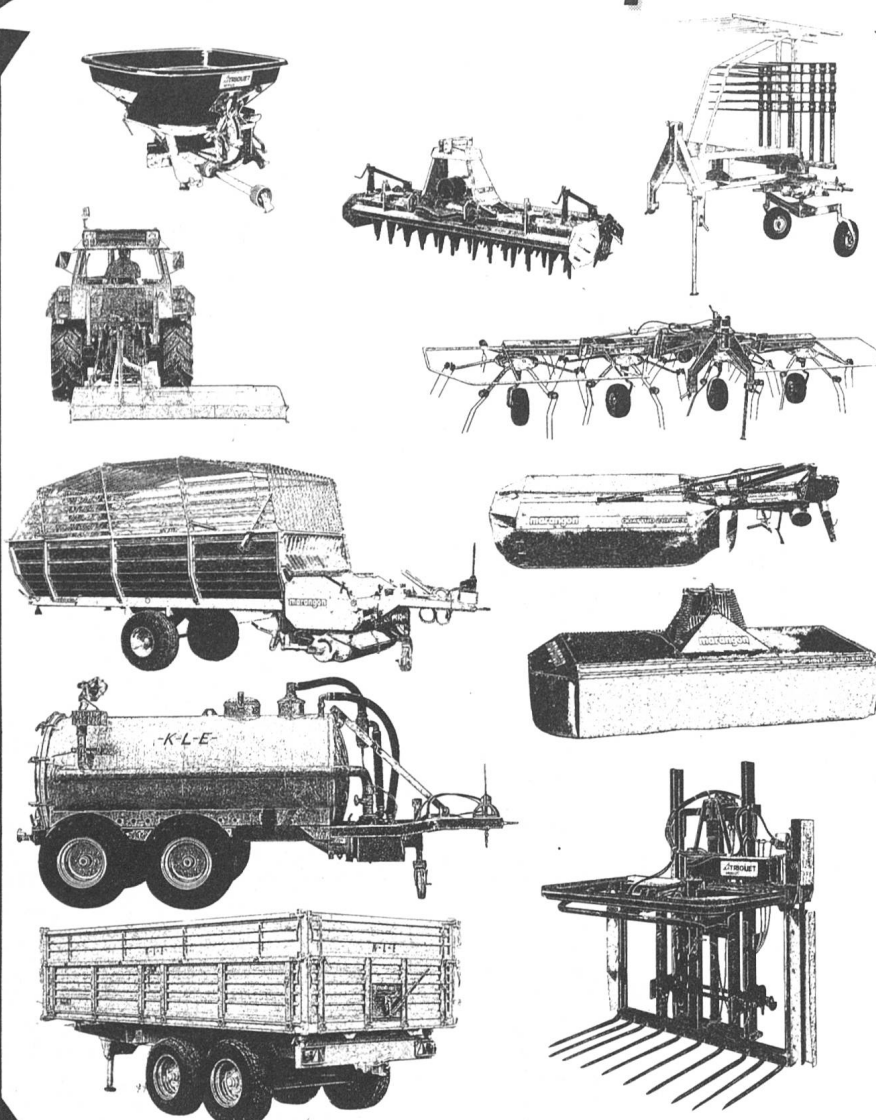


Keine Erntesorgen mehr ...
durch die mechanischen
**OBSTERNT-
GERÄTE**
**SEIL-SCHÜTTELGERÄTE
SYSTEM HARTER DBP**

Verlangen Sie Prospektmaterial!
**W. Fankhauser
Maschinenfabrik
6102 Malters**

041 97 11 58/041 97 33 52

K - L - E Qualität von der man spricht



permanente Ausstellung

f.kolb ag

Landmaschinen
CH - 8424 Embrach
Tel. 01 865 02 25
Fax 01 865 53 00

Achtung – Achtung

Zu verkaufen einige
Ausstellungs- und
Vorführmaschinen bis
50% unter dem
Listenpreis:

MIG Schutzgas- Schweissanlagen

teils Schweizer Fabri-
kat mit Kupfertrafo,
Ventilator, Drahtvor-
schubautomatik, über
30 verschiedene
Modelle am Lager.

Zum Beispiel:
MIG 160A nur

Fr. 890.-

Listenpreis Fr. 1380.-

MIG 230A nur

Fr. 1390.-

Listenpreis Fr. 2480.-

MIG 270A nur

Fr. 1590.-

Listenpreis Fr. 2980.-

Occasionen ab

Fr. 480.-

Unter anderem Luft-
kompressoren,
Metallkreissägen,
Säulenbohrmaschi-
nen mit kleinen Farb-
schäden zu absoluten
Tiefstpreisen. Verkauf
und Service ganze
Schweiz. Verlangen
Sie Unterlagen oder
eine unverbindliche
Vorführung, Sams-
tags geöffnet.

Telefon 045 71 57 57

und 045 71 24 64

abends bis 20.00 Uhr

Zu kaufen gesucht

2 Occasionpneu

oder **komplette
Räder.**

Dimension 30,5–32

Telefon 041 89 27 13

Stoppel- bearbeitung

Zu verkaufen

- **günstige Vorführ-
grubber**
- **Vorbaugrubber**
zu Kreiseleggen/
Fräsen, sehr
günstig
- **Spatenrolle,**
3 m
- **Universalhäcksler**
für Getreide
und Maisstroh

OTT

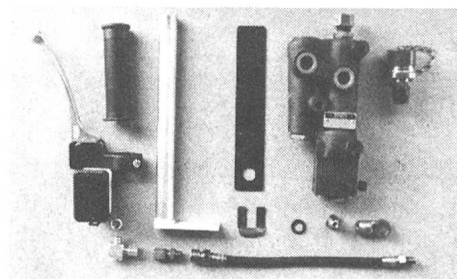
**Landmaschinen AG
3052 Zollikofen
Telefon 031 911 40 40**



Stecher AG

Hydraulische Bremsanlagen, passend zu allen Traktorentypen, als Bausatz erhältlich.

ab Fr. 730.-



Wenn Bosch

dann zu Stecher AG

- Hydraulik
- Bremsen – Druckluft
- Diesel

STECHER BREMSEN & HYDRAULIK AG

Untere Schwandenstrasse 73, 8805 Richterswil
Telefon 01/784 53 11, Telefax 01/784 88 26

Zu verschenken an
Bastler

**Ballenpresse
Fahr HD 300**

Telefon 043 2179 52

Stallfenster

Fenster Widmer

Tel. 034 7123 83

Zu verkaufen

Gabelstapler

Telefon 053 33 61 31



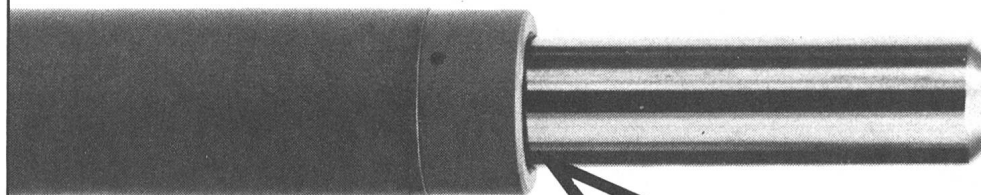
HUBER

Günstige Occasionen
am Lager
(1 Jahr Garantie)

W. Huber AG
5426 Lengnau

Telefon 056 / 51 01 51

Hydraulik



von Forrer.

Armaturen, Schläuche, Verschraubungen,
Schnellverschlusskupplungen, Wegeventile,
Hydropumpen und Motoren, Hydraulik-
zylinder, hydraulische Anhängerbremsen
und Lenkungen.

Paul Forrer AG Zürich

Aargauerstrasse 250, Postfach, CH-8048 Zürich, Tel. 01 - 432 39 33, Fax 01 - 432 65 64

Zu verkaufen

**Rapid Spez
und Triebachser**

ohne Brücke, ab MFK,
Fr. 2900.-
zusätzlich, wenn
gewünscht

**Messerbalken, Heuer,
Kreislär**

Telefon 058 37 17 81
ab 18.00 Uhr

Zu verkaufen

Bührer OP 17

mit defektem Perkins-
motor, neue Doppel-
bereifung 11/32 + 9/
36. Doppelwirkendem
Steuerventil.

Telefon 01 840 43 16

**Für den Monat Juli gut
geübt**

Chriesner

(auch Rentner)
gesucht.

Familie J. Murer
Inkenberg, Baar
Telefon 042 22 20 23